

(pieczęćka instytucji)

Urząd Miasta Rzeszowa
Rynek I

35-064 RZESZÓW

POLECENIE WYJAZDU SŁUŻBOWEGO

DELEGACJA ZAGRANICZNA

Nr 94/2021

Klaudia KOŁCZ

(imię i nazwisko)

Podinspektor

(stanowisko służb., nr leg.)

do KRAKÓW-BARNSELEY (WIELKA BRYTANIA)

na czas: 13-17.09.2021 r.

w celu: służbowym

Środki lokomocji: PKP ex. II klasa, inny uprawniony przewoźnik
samolot

PODINSPEKTOR

2021-19-07 Rzeszów

Hozenu Bartoszewska-Maruszka

Z up. Prezydenta Miasta Rzeszowa

Kryzysowa

ZASTĘPCA (podpis zlec. wyjazd)

07.09.2021 r.
(data)

STWIERDZENIE POBYTU SŁUŻBOWEGO

(podać daty przybycia i wyjazdu oraz liczbę noclegów bezpłatnych lub tanszych niż ryzał). Adnotacje te
zaopatrzyć pieczęcią i podpisem.

Zgodnie z deklaracją

Konradu Podstępy

Klaudia Koła

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 684,03 PLN

Wraz z załącznikiem nr 18/16

do pol. w/w st 94/2021

DATA
WPTWU

05.10.2021

URZĄD MIASTA RZESZOWA
WYDZIAŁ KSIĘGOWO-RACHUNKOWY
*
Podpis: *Kryzysowa*
KR-1

Ewidencja zaangażowania

MZ 25 / 09 / 21

Kategoria zadania: GOS

Data 30.09.2021

Podpis pracownika

Janina Ryman

Data ujęcia w zsiągach
rachunkowych: 2021-09-30

Konta identyfikacyjny dowodu

66/4/09/21

Konto Ma

Kwota w złotych i groszach

Konto Wn

609

761

834

834

2021-10-07

Podpis osoby dokonującej

Kryzysowa

[illegible]

Rachunek Kosztów Podróży Służbowej

Rozliczenie się z środków płatniczych pobranych w związku z wyjazdem

służbowym (nazwisko i imię) **Kołcz Klaudia**

nr delegacji **94/2021** do (kraj) **Wielka Brytania**

w dniach **13.09.2021 – 17.09.2021**

Czas podróży trwał :

Od dnia **13.09** godz. **12 min. 20**

Do dnia **17.09** godz. **15 min. 30²⁷**

Ogółem ilość dni (dób) **4** godz. **3 min 0²⁷**

Należne diety..... **L**

W tym :

w kraju

poza granicami kraju

Zaliczkowo otrzymałem :

dewiz: Funtów Brytyjskich **120⁴⁰**

złotych:

Podczas wyjazdu zagranicznego zapewniono :

- 1) Wyżywienie – śniadania w dniach **14.08 – 16.08** wliczone w cenę hotelu
- 2) Hotel opłacony kartą służbową **Kamila Czyża** tak /nie (według załączonej faktury)
- 3.) Bezpłatne dojazdy po mieście - tak/nie
- 4.) Bezpłatne dojazdy z dworca i do dworca /portu lotniczego/.....tak/nie.....

Dojazd na lotnisko w Krakowie

- Rzeszów – Kraków Lotnisko – autobus wg. załączonego biletu –środki własne 43.75 zł
- Manchester Lotnisko - Barnsley – Manchester Centrum – kolej międzymiastowa – opłacone kartą służbową **Kamil Czyż** – w załączeniu potwierdzenie płatności i cztery bilety (W.Jarosz, K.Kołcz) 70.66 Funtów Brytyjskich
- Bilet na trasie Manchester Centrum – Manchester Lotnisko – środki własne – 4 Funtów Brytyjskich
- Kraków lotnisko – Kraków Główny – bilet powrotny z lotniska - środki własne – 12 PLN
- Kraków Główny – Rzeszów Główny – Bilet powrotny z Krakowa - środki własne 30 PLN

24.09.21

/data/

Kołcz Klaudia

/podpis osoby delegowanej/

५

4

10

100%

22

Zestawienie kosztów w walucie obcej

| Wyszczególnienie | Waluta | Ilość | Kwota | Wartość |
|------------------|--------|-------|-------|------------|
| Diety 100% | | | | |
| Diety 25% | | | | |
| Niepełne diety | GBP | 4 | | 154,25 |
| Noclegi | GBP | | | 190,50 |
| Rycz. za nocleg | | | | |
| Dojazdy | GBP | | | 18,00 |
| Paliwo | | | | |
| Inne | | | | |
| Razem: | | | | 362,75 GBP |

Zestawienie kosztów w walucie polskiej

Wysokość należnej diety krajowejzł

Potrącenia z diety krajowej :

Śniadanie x 7,50zł =zł
 Obiad x 15,00zł =zł
 Kolacja x 7,50zł =zł

Suma potrąceńzł

Wysokość należnej diety krajowej po potrąceniach.....zł

Pozostałe koszty /..... bilety, usł. med., ubrap...../ kwotazł

| Wyszczególnienie | Waluta | Ilość | Kwota | Wartość |
|------------------|--------|-------|-------|-----------|
| Diety | | | | |
| Noclegi | | | | |
| Rycz. za nocleg | | | | |
| Dojazdy | | | | |
| Paliwo | | | | |
| Inne | PLN | | | 265,45 |
| Razem: | | | | 265,45 zł |

Wnoszę o rozliczenie kosztów delegacji :

- w walucie otrzymanej zaliczki kwota
 /waluta/

- w złotych kwota
 /waluta/

pozostałe rozliczenie w złotych kwota
 /waluta/

27.08.21
 /data/

Kota Khande
 /podpis osoby delegowanej/

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

Rozliczenie i finansowanie kosztów delegacji

| | w złotych | w walucie | koszt delegacji po przeliczeniu na złote w/g - średniego kursu NBP - kursu pobrania zaliczki z dnia..... | Koszt delegacji ogółem /w złotych + w walucie/ | uwagi |
|--|-----------|-----------|--|---|-------|
| | 1 | 2 | 3 | 4(1+3) | 5 |
| Zaliczka | — | 140,00 | | | |
| Koszty razem z tego: | 265,75 | 332,75 | 1 350,76 zł | 2 116,51 | |
| a) płacone gotówką | 265,75 | 142,25 | | | |
| b) płacone kartą /imię i nazwisko posiadacza karty/ | — | 190,50 | | | |
| Do zwrotu gotówką | — | — | | | |
| Do wypłaty gotówką | 265,75 | 2,25 | | | |

05.10.2021 Joanna Ryman
/ data i podpis/

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

101

102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200

201

Załącznik nr 18 - do polecenia wyjazdu służbowego nr 94/2021

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION – SECOND WAVE

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0 TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA)”, pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Dieta na delegację zagraniczną dla Klaudii Kołcz w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley

Kwota kwalifikowalna: 691,08 PLN / 124,25 £

Dofinansowanie: 4428 – EFRR 587,42 PLN






Wkład własny: 4429 – 103,66 PLN

Numer dokumentu: 94/2021

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marki Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki

Kamil Czyż

[Signature]

|  dom i mieszkanie |  samochód |  podróże |  życie i zdrowie |  biznes |
|--|---|--|--|---|
| <div>Hestia 1 Pakiet ubezpieczeniowy</div> <div>Hestia 7 Pakiet ubezpieczeniowy</div> <div>ERGO 7</div> <div> Dom i mieszkanie Dom w budowie Domek letniskowy </div> | | <div>Hestia Podróże</div> | <div>Altima</div> <div>Aspira</div> <div>Hestia Razem</div> | <div>Hestia Biznes</div> <div> Ubezpieczenia transportu Ubezpieczenia odpowiedzialności zawodowej Ubezpieczenia maszyn </div> |

Zgłoś szkodę przez:



Telefon: 801 107 107 lub +48 58 555 55 55
Formularz kontaktowy: www.ergohestia.pl

W razie potrzeby zawiadom właściwe służby:



112 – Europejski numer alarmowy
997 – Policja
998 – Straż Pożarna
999 – Pogotowie Ratunkowe

Faktura (płać ubezpieczenie Miowa) za ubezpieczenie
podróży służbowej w związku z udziałem
w Kick-off Meeting organizowany w ramach
projektu Tech Revolution 2.0 z programu URBACT
w terminie 13-16.09.21 w Birmosley w
Wielkiej Brytanii.
Del. 94/2021

Łotka Klaudia

AKCEPTACJA MERYTORYCZNA

I. Potwierdzam dokonanie wydatku
w sposób: legalny, celowy i oszczędny.

Wydatek zaplanowano w budżecie roku

poza budżetem (*): fundusze, sumy na zlecenie,
depozytowe, inne:

Wydziału:

Nazwa zadania w budżecie

Dział

Rozdział

Kategoria zadań: GRB, PWB, GZB, PZB, PRP, PZP, GRP, GZP

Inne (*)

\$, kwota: zł

\$, kwota: zł

\$, kwota: zł

III. Wydatek dokonany w trybie:

1. Prawo zamówień publicznych:

Numer umowy

2. Zwolnione ze stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych.

Numer umowy/zamówienia*

zamówienie telefoniczne

IV. Wydatek dotyczy / nie dotyczy (*) czynności

podlegających opodatkowaniu VAT.

V. Termin zapłaty

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

Data

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 50,00 PLN

Wraz z załącznikiem nr 321/16

do plisy HP903013843348

Akceptacja formalno-rachunkowa

1. Sprawdzono pod względem formalnym
i rachunkowym

Data 2021-10-05

(Podpis pracownika)

2. Sprawdzono pod względem rozliczeń

publiczno-prawnych

Data

(Podpis pracownika)

ZASTĘPCA DYREKTORA WYDZIAŁU
Promocji Współpracy Wzrostu Narodowej

Podpis Dyrektora Wydziału

Page 1 of 2
Date: / /
Page 1 of 2

1

2

3

4

5

6

Załącznik nr 22 – do polisy ubezpieczeniowej HP903013843348

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA), pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Polisa ubezpieczeniowa wyjazdu służbowego dla Klaudii Kołcz w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley

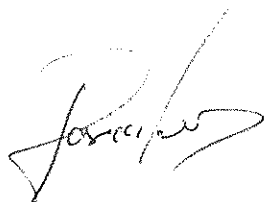
Kwota kwalifikowalna: 50,00 PLN

Dofinansowanie: 4428 – EFRR 42,50 PLN

Wkład własny: 4429 – 7,50 PLN

Numer dokumentu: HP903013843348

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marki Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki
Kamil Czyż



**Bilet (17.09.2021)**

Kraków Główny → Rzeszów Główny ✓



x1

- ❶ Bilet jest ważny wraz z dokumentem ze zdjęciem potwierdzającym tożsamość. Na każde żądanie organu kontrolnego w pociągu bilet należy przedstawić do kontroli.

Informacje o podróży**Klaudia Kołcz** to Twój plan podróży:

| relacja | | | przew. | poc. | kl. | wagon | miejsca |
|--|----------------------|------------|-----------|-------------|-----|--------------|-------------|
| 1) Kraków Główny → Rzeszów Główny | 13:23 - 15:27 | 17.09.2021 | PKP IC | IC 83104 | 2 | 12 bp | 22 o |

LEGENDA: bp - bezprzedziałowy; o - od okna

- 1) Uprawnia do przejazdu ze st. Kraków Płaszów do st. Kraków Główny wybranymi tramwajami ZTP I EIC/TLK/IC (w EZT - obowiązkowy bilet dodatkowy). Więcej: www.intercity.pl/krk

❶ Na stacji odjazdu sprawdzisz z jakiego peronu odjeżdża Twój pociąg.

🕒 Wybierając PKP Intercity emitujesz tylko 4,4 kg CO₂ na pasażera. To ponad 3 razy mniej niż samochód (16,1 kg) i 8 razy mniej niż samolot (38,6 kg).

Informacje rozliczeniowe

| Usługa | Liczba | Ułga | Oferta | VAT (zł) | Należność (zł) |
|--|--------|------|--------|---------------|----------------|
| Kraków Główny → Rzeszów Główny (158 km) - Taniomiasutowy | | | | | |
| Przejazd osób | 1 | - | 503 | 8% 2,22 | 30,00 |
| | | | | Razem: | 30,00 ✓ |

Sposób płatności: przelew

Zapłacono i wystawiono: 06.09.2021 08:17:44

Num. płatności: 91296422

Ten bilet nie jest fakturą

Sprzedawca: PKP Intercity S.A.

Dokument wygenerowano: 06.09.2021 08:17:49

NR BILETU: **eIC120681218**, 83104 (P24) 0427

NR REFERENCYJNY: 517130661287

Bilet na trasie Kraków - Gdów - Rzeszów - Gdów
w dniu 17.09.21 w związku z powrotem
z kick off meeting w Barmsey i organizowany m
w ramach projektu Tech Revolution 2.0 w
ramach programu URBACT w terminie 13-16.09.21
nr. delegacji 84/2021 Katarzyna

Katarzyna

AKCEPTACJA MERYTORYCZNA

- I. Potwierdzam dokonanie wydatku
w sposób: legalny, celowy i oszczędny.
- II. Wydatek zaplanowano w budżecie roku 2021/
poza budżetem (*): fundusze, sumy na zlecenie,
depozytowe, inne:
Wydział: WPM
Nazwa zadania w budżecie
Współpraca z firmami
Dział 750
Rozdział 750.85
Kategoria badań: GRB, PWB, OZD, PZB, PRP, PZP, GRP, GZP
Inne (*)
\$ 4420 Kwota: 302 zł
\$ Kwota: zł
\$ Kwota: zł
- III. Wydatek dokonany w trybie:
1. Prawo zamówień publicznych:
Numer umowy
2. Zwołanie ze stowarzyszenia, Prawo zamówień publicznych.
Numer umowy/zamówienia*
zamówienie online
- IV. Wydatek dotyczy / nie dotyczy (*) czynności
podlegających opodatkowaniu VAT.
- V. Termin zapłaty
Data 27.09.21
ZASTĘPCA Dyrektora Wydziału
Promocji i Współpracy Międzynarodowej
Podpis Dyrektora Wydziału
Kamil Czyż

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 30.00 PLN

Wraz z załącznikiem nr 8.1

do biletu elC2068215KK

Akceptacja formalno-rachunkowa

1. Sprawdzono pod względem formalnym
i rachunkowym

Data 2021-10-05 Tarnowski
(Podpis pracownika)

2. Sprawdzono pod względem rozliczeń
publiczno-prawnych

Data
(Podpis pracownika)

Załącznik nr ~~8~~ ^{1/1} – do biletu eIC20681218KK

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA)”, pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

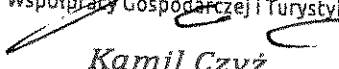
Nazwa wydatku: Bilety Kraków Główny – Rzeszów Centrum dla Klaudii Kołcz, w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley

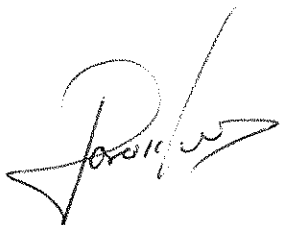
Kwota kwalifikowalna: 30,00 PLN

Dofinansowanie: 4428 – EFRR 25,50 PLN

Wkład własny: 4439 – 4,50 PLN

Numer dokumentu: eIC20681218KK

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marka Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki

Kamil Czyż



Sprzedawca
Centrum Medyczne "MEDYK"
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
UL. SZOPENA 1
35-055 Rzeszów
NIP: PL 8133714748
tel: 17 8652096

Faktura VAT

nr JAG/232/09/2021

Data wystawienia: 2021-09-21
Data dostawy / wykonania usługi: 2021-09-12
Strona: 1/1

Nabywca:
GMINA MIASTO RZESZÓW

Odbiorca:
URZĄD MIASTA RZESZOWA - WYDZIAŁ PROMOCJI I
WSPÓŁPRACY MIĘDZYNARODOWEJ

ul.Rynek 1
35-064 Rzeszów
NIP: 813-00-08-613

Rynek 11
35-064 Rzeszów

| Lp. | Nazwa towaru/usługi | Kod CN/ PKWiU | Ilość | J.m. | VAT | Cena netto | Wartość netto | |
|-----------------|---|---------------|--------|--------|-----|------------|---------------|--------|
| 1 | Usługa Medyczna "usługi zwolnione na podstawie art. 43 ust. 1 pkt. 18 ustawy o VAT" | uVATa43u1p18 | 1 | SZT | zw. | 130,00 | 130,00 | |
| Forma płatności | Termin | Kwota | Waluta | Stawka | | Netto | VAT | Brutto |
| karta | 2021-09-12 | 130,00 | PLN | Razem: | | 130,00 | 0,00 | 130,00 |
| | | | | W tym: | | zw. | --- | 130,00 |

Razem do zapłaty 130,00 PLN

Słownie : sto trzydzieści PLN 00/100

Zapłacono kartą ✓

Monika Kloc

Podpis osoby uprawnionej do wystawienia faktury

Data odbioru

Podpis osoby uprawnionej do odbioru faktury

Faktura za test antygenowy Covid-19, dowożony
w związku z wyjazdem na Kick-off Meeting,
organizowany w ramach Tech Revolution 2.0 z
programu URBACT w Barmby w Wielkiej Brytanii
w terminie 13-16.08.2021r.

Nr delegacji: 34/2021 Klaudia Kotz

Klaudia Kotz

AKCEPTACJA MERYTORYCZNA

I. Podległość dokonanie wydatku
w oparciu o: celowy i oszczędny.

II. Wydatki zaplanowane w budżecie roku 2021

poza budżetem ("): fundusze, sumy na zlecenie,

dotacje, inne:

Wydatki w oparciu o: WPM

Dotacje w budżecie

współpraca zagraniczna

Dotacje 750

Dotacje 750,85

Dotacje z: GRS, PWB, GZB, PZB, PRP, PZP, GRP, GZP

Dotacje (")

420 kwota: 130 zł

8 kwota: zł

8 kwota: zł

8 kwota: zł

III. Wydatki dokonane w trybie:

1. Prawo zamówień publicznych:

Numer umowy

2. Zgodnie ze stosowaną ustawą Prawo zamówień publicznych.

Numer umowy / zamówienia *

.....

IV. Wydatek dotyczy / nie dotyczy (") czynności

podlegających opodatkowaniu VAT.

V. Termin zapłaty opłacone ze środków

w kasynie K. Kotz

Data 24.08.21

ZASTĘPCA DYREKTORA

Podpis Dyrektora Wydziału

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 130,00 PLN

Wraz z załącznikiem nr 26.1

do faktury nr JTB 232-09-2021

Akceptacja formalno-rachunkowa

1. Sprawdzono pod względem formalnym i rachunkowym

Data 2021-10-05

(Podpis pracownika)

2. Sprawdzono pod względem rozliczeń

publiczno-prawnych

Data

(Podpis pracownika)

Załącznik nr 26 *do faktury nr PL JAG-232-09-2021*

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA), pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Test COVID-19 przed wylotem dla Klaudii Kołcz, w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley

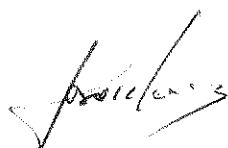
Kwota kwalifikowalna: 130,00 PLN

Dofinansowanie: 4428 – EFRR 110,50 PLN

Wkład własny: 4429 – 19,50 PLN

Numer dokumentu: PL JAG-232-09-2021

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marki Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki
Kamil Czyż



Guest invoice

Premier Inn, Barnsley Central M1 J37
Gateway Plaza
Sackville Street
Barnsley
S70 2RD Tel 0333 321 9204
Calls are charged at the national rate

Names INVOICE

Mrs Klaudia Kolcz ✓

Transaction Statement (COPY BILL)

Company Name

GMINA MIASTO RZESZOW ✓

Address

Urząd Miasta Rzeszowa
Ul. Rynek 1 Rzeszow
Nip 813 00 08 613
Um Wpm
Poland
35 064

Nationality : Poland Arrive : 13/09/21
Except Roi And Commonwealth Nights : 3
Passport No. : Depart : 16/09/21
Place Issued : Guests : 1 Room : 405
Next Destin :
Reservation : AYXR149596 INVOICE : AYXC161064I16
Car Reg. No. : Signature :

Date Time Description VAT% Debit Credit

| | | | | |
|----------------------------------|-------|----------------------------------|------|---------------|
| 13/09/21 | 23:59 | Advance Deposit Matured (D70346) | 5.00 | 190.50 |
| Reference 4403 4415 0609 1121 57 | | | | |
| Charge For 13/09/21 | | | | |
| 13/09/21 | 23:59 | Accommodation | 5.00 | 49.00 |
| Charge For 14/09/21 | | | | |
| 13/09/21 | 23:59 | Accommodation | 5.00 | 62.00 |
| Charge For 15/09/21 | | | | |
| 13/09/21 | 23:59 | Accommodation | 5.00 | 57.00 |
| Extras for 14/09/21 | | | | |
| 13/09/21 | 23:59 | Continental Breakfast | 5.00 | 7.50 |
| Extras for 15/09/21 | | | | |
| 13/09/21 | 23:59 | Continental Breakfast | 5.00 | 7.50 |
| Extras for 16/09/21 | | | | |
| 13/09/21 | 23:59 | Continental Breakfast | 5.00 | 7.50 |
| GBP ----- | | | | |
| | | | | 190.50 190.50 |

Balance Due **.* 0.00

Faktura VAT do zaksięgowania w czasie kide off

Meeting w ramach projektu URBACT - Tech Revolution 2.0

Którego miasto laureatów jest partnerem.

Zakwaterowanie w dniach 13-16.09.21.

Delegacja w. 54/2021 Koki Klandia

Koki Klandia

AKCEPTACJA MERYTORYCZNA

I. Potwierdzam dokonanie wydatku

w sposób: legalny, celowy i oszczędny.

II. Wydatek zaplanowano w budżecie roku 2021

poza budżetem (*): fundusze, sumy na zlecenie,

depozytowe, inne:

Wydziału: WPM

Nazwa zadania w budżecie

Współpraca zadanicza

Dział 750

Rozdział 750.95

Kategoria zadań: GRB, PWB, GZB, PZB, PRP, PZP, GRP, GZP

Inne (*)

\$ 4420 kwota: 130,50 EUR zł

\$ kwota: zł

\$ kwota: zł

III. Wydatek dokonany w trybie:

1. Prawo zamówień publicznych:

Numer umowy

2. Zwolnione ze stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych.

Numer umowy/zamówienia*

rozprawa online

IV. Wydatek dotyczy / nie dotyczy (*) czynności podlegających opodatkowaniu VAT.

V. Termin zapłaty opłacone kwoty 5000 zł

Powinno być 1720

Data 24.09.21 Koki Klandia

Podpis pracownika

ZASTĘPCA DYREKTORA WYDZIAŁU

Informacji i Współpracy Międzynarodowej

Podpis Dyrektora Wydziału

Data

*- niepotrzebne skreślić

Kamil Czyż

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 1053,50 PLN

Wraz z załącznikiem nr 301

do faktury ATXC161064116

Akceptacja formalno-rachunkowa

1. Sprawdzono pod względem formalnym i rachunkowym

Data 2021-10-05 Jacek Syman

(Podpis pracownika)

2. Sprawdzono pod względem rozliczeń publiczno-prawnych

Data

(Podpis pracownika)

Załącznik nr 20 – do faktury nr AYXC161064/16

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA), pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Zakwaterowanie dla Klaudii Kończ w trakcie spotkania Kick Off Meeting w Barnsley

Kwota kwalifikowalna: 1059,56 PLN / 190,50 £

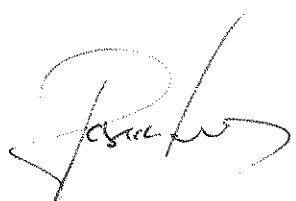
Dofinansowanie: 4428 – EFRR 900,63 PLN

Wkład własny: 4429 – 158,93 PLN

Numer dokumentu: AYXC161064/16

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marki Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki

Kamil Czyż



Faktura

Premier Inn, Barnsley Central M1 J37
Gateway Plaza
Ulica Sackville
Barnsley
S70 2RD 0333 321 9204

Imię i nazwisko: Pani Klaudia Kołcz
Zestawienie transakcji

Nazwa Firmy:
Gmina Miasto Rzeszów
Adres:
Urząd Miasta Rzeszowa
Ul. Rynek 1 Rzeszów
NIP 813 00 08 613
UM WPM
Polska
35-064

Narodowość: Polska
Przyjazd: 13.09.2021
Liczba nocy: 3
Numer paszportu:
Wyjazd: 16.09.2021
Liczba gości: 1 pokój: 405
Numer rezerwacji: AYXR149596
Faktura:AYXC161064116

| Data | Opis | VAT | Suma |
|----------------|-----------------|-----|--------|
| 13.09.21 23:59 | Zaliczka | 5 | 190,5 |
| 13.09.21 23:59 | Oplata za 13.09 | 5 | 49,00 |
| 13.09.21 23:59 | Oplata za 14.09 | 5 | 62,00 |
| 13.09.21 23:59 | Oplata za 15.09 | 5 | 57,00 |
| 13.09.21 23:59 | Śniadanie 14.09 | 5 | 7,50 |
| 13.09.21 23:59 | Śniadanie 15.09 | 5 | 7,50 |
| 13.09.21 23:59 | Śniadania 16.09 | 5 | 7,50 |
| | Suma | | 190,50 |

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

101


102



103

104

105

106

| | | | | |
|----------------------------|--|---|--|--|
| Bilet nr: 721464405091 | z: RZESZÓW D.A. PKS | | BILET DLA KLIENTA | |
| | Data: 13.09.2021 (poniedziałek) - godz.: 12:20 | |  | |
| | Do: KRAKÓW AIRPORT Balice ✓ | | | |
| | Imię: Klaudia | |  | |
| | Nazwisko: Kołcz | | | |
| Telefon: 888843214 | | | | |
| E-Mail: kkolcz@erzeszow.pl | | <small>NEOBUS POLSKA</small> <small>Powiat Czerwony, Marcin Górecki Sp. z o.o.</small> <small>38-114 Niebylec 163</small> <small>NIP: 8191064145</small> | | |
| Uwagi: | | | | |
| Liczba miejsc: 1 | | Zapłacono: 43,75 zł | | |
| Data sprzedaży: 2021-09-06 | | w tym VAT 8%: 3,24 zł | | |

| | | | | |
|----------------------------|--|---|---|--|
| Bilet nr: 721464405091 | z: RZESZÓW D.A. PKS | | BILET DLA KIEROWCY | |
| | Data: 13.09.2021 (poniedziałek) - godz.: 12:20 | |  | |
| | Do: KRAKÓW AIRPORT Balice ✓ | | | |
| | Imię: Klaudia | |  | |
| | Nazwisko: Kołcz | | | |
| Telefon: 888843214 | | | | |
| E-Mail: kkolcz@erzeszow.pl | | <small>NEOBUS POLSKA</small> <small>Powiat Czerwony, Marcin Górecki Sp. z o.o.</small> <small>38-114 Niebylec 163</small> <small>NIP: 8191064145</small> | | |
| Uwagi: | | | | |
| Liczba miejsc: 1 | | Zapłacono: 43,75 zł | | |
| Data sprzedaży: 2021-09-06 | | w tym VAT 8%: 3,24 zł | | |

Lois Klaudia

Kamil Czyż

Załącznik nr 13 – do biletu 721464405091

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA), pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie - Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Bilety na autobus na trasie Rzeszów Centrum – Kraków Lotnisko, dla Klaudii Kołcz, w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley

Kwota kwalifikowalna: 43,75 PLN

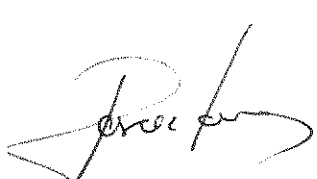
Dofinansowanie: 4428 – EFRR 37,19 PLN


Wkład własny: 4429 – 6,56 PLN

Numer dokumentu: 721464405091

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marki Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki

Kamil Czyż



| | | | |
|---|----------------|----------------|------------|
| Class | Ticket type | Adult | Child |
| STD | OFF-PEAK DAY S | ONE | NIL |
| | | | SGL |
| | | Start Date | Number |
| | | 16-SEP-21 | 94099 |
| | | | 6586175509 |
| From | Valid until | Price | |
| MANCHESTER PIC # | 16-SEP-21 | £4.00M | |
| To | Route | Validity | AM |
| MANCHESTER AIRPT | TFW RS ONLY | SEE RESTRICTNS | |
|  | | | SINGLE |

Bilet komunalny podmiejski na trasie Manchester
Centrum - Manchester Lotnisko w dniu 16. 09. 21
w związku z powrotem z Tech off Meeting,
organizowanym w ramach projektu
Tech Revolution 2.0 z programu URBACT
w terminie 13-16. 09. 21 w Barnsley w
Wielkiej Brytanii.

nr. delegacji: 94/2021 Katarzyna Klauke

W związku z awarią pociągu na trasie Barnsley -
Manchester Lotnisko, zaistniała potrzeba
okupienia biletu na trasę Manchester Piccadilly
→ Manchester Lotnisko.

AKCEPTACJA MERYTORYCZNA

- I. Potwierdzam dokonanie wydatku
w sposób: legalny, celowy i oszczędny. 2021 WPM
- II. Wydatek zaplanowano w budżecie roku 2021 WPM
poza budżetem (*): fundusze, sumy na zlecenie,
dopłaty, inne:
Wydano: WPM
Nazwa zadania w budżecie
Współpraca z agencją
Data: 25.09.21
Rozdziel: 750 PLN
Kategoria: PKA, GR3, PWB, GZB, PZB, PRP, PZP, GRP, GZP
Inne: (*)
§ kwota: 4 GBP zł
§ kwota: zł
§ kwota: zł

III. Wydatek dokonany w trybie:

1. Prawo zamówień publicznych:
Numer umowy

2. Zgodnie ze stanowiskiem ustawy Prawo zamówień publicznych.

Numer umowy/zamówienia*

bilet zakupiony w autoklubie

IV. Wydatek dotyczy / nie dotyczy (*) czynności podlegających opodatkowaniu VAT.

V. Termin zapłaty opłacone ze środków

Data 24.09.21
ZASTĘPCA DYREKTORA WYDZIAŁU
Podpis pracownika

Data
Podpis Dyrektora Wydziału

* - niepotrzebne akreślić

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 22,35 PLN

Wraz z załącznikiem nr 3/1

do biletu 94 099

Akceptacja formalno-rachunkowa

1. Sprawdzono pod względem formalnym
i rachunkowym

Data 2021-10-05 Joanna Lyman
(Podpis pracownika)

2. Sprawdzono pod względem rozliczeń
publiczno-prawnych

Data
(Podpis pracownika)

Załącznik 3 – do biletu 94099

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA), pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w art. 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Bilet komunikacji miejskiej Manchester Centrum – Manchester Lotnisko, w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley dla Klaudii Kołcz


Kwota kwalifikowalna: 22,25 PLN

Dofinansowanie: 4428 - EFRR 18,91 PLN

Wkład własny: 4429 – 3,34 PLN

Numer dokumentu: 94099

DYREKTOR WYDZIAŁU
Marki Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki
Kamil Czyż



MAŁOPOLSKA

TARYFA MAŁOPOLSKA

PRZEWOŹNIK: KMŁ
POC: R/O
KL: 2

OFERTA: 93

Data/godzina:
Numer biletu:

2021-09-17 11:40
101320211722074

Przejazd TAM [KM: 12]
Normalny
Od: Kraków Lotnisko / Airport
Do: Kraków Główny



Ważny:

od: 2021-09-17 11:40
do: 2021-09-17 14:40

Forma płatności:
Cena:

KARTA
12,00 zł

w tym PTU 8% 0,89 zł

UNICARD SA, 30-417 Kraków, ul. Łagiewnicka 54
NIP 676-00-77-394, tel. 12 39 89 900, <http://www.unicard.pl>

Bilet na trasie Kraków-Belice (Lotnisko) →
→ Kraków Główny, w związku z powrotem
z Kickoff meeting, organizowanym w ramach
projektu Tech Revolution 2.0 z programu
URBACT w terminie 13-16.8.21 w Barnsley
w Wielkiej Brytanii.

nr delegacji: 34/2021 Kotar Klancie

Kotar Klancie

AKCEPTACJA MERYTORYCZNA

I. Potwierdzam dokonanie wydatku
w sposób: legalny, celowy i oszczędny.

II. Wydatek zaplanowano w budżecie roku 2021

poza budżetem (*): fundusze, sumy na zlecenie,

depozytowe, inne:

Wydziału: WPM

Nazwa zadania w budżecie

wspieranie zaprawiania

Dział 750

Rozdział 750 99

Kategoria zadań: GRB, PWB, GZB, PZB, PRP, PZP, GRP, GZP

Inne

\$ 4420 kwota: 1228 zł

\$

\$

\$

III. Wydatek dokonany w trybie:

1. Prawo zamówień publicznych:

Numer umowy

.....

Zwolnione ze stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych.

Numer umowy/zamówienia*

wzrost w automacie na lotnisku

IV. Wydatek dotyczy / nie dotyczy (*) czynności
podlegających opodatkowaniu VAT.

V. Termin zapłaty

Data 24.8.21

ZASTĘPCA WYKONAWCY

Pracownik Wydziału

Pracownik Wydziału

Data

* - niepotrzebne skreślić

TECHREVOLUTION 2.0 - URBACT III

Koszt kwalifikowalny 12 00 PLN

Wraz z załącznikiem nr 1

dotyczy 1013202 14 722044 f

Akceptacja formalno-rachunkowa

1. Sprawdzono pod względem formalnym
i rachunkowym

Data 2021-10-05

2. Sprawdzono pod względem rozliczeń
publiczno-prawnych

Data

(Podpis pracownika)

Załącznik nr 11 - do biletu 101320211722074

TYTUŁ PROJEKTU: TECH REVOLUTION 2.0

Na podstawie umowy o dofinansowanie dla projektu „TECHREVOLUTION 2.0” - TRANSFER NETWORK (DRUGA FALA), pomiędzy Krajową Agencją Spójności Terytorialnej - Ministerstwa Spójności Terytorialnej i Stosunków ze Wspólnotami Terytorialnymi Francji, działającej jako Instytucja Zarządzająca programem Europejskiej Współpracy Terytorialnej oraz URBACT III oraz Miasta Barnsley, działając jako Beneficjent Wiodący, o którym mowa w artykule 13.2 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 i dalej zwanym Partnerem Wiodącym, w dniu 12 sierpnia 2021 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2021 r. dane zamówienie nie podlega niniejszej ustawie

Wydatki zostały poniesione zgodnie z procedurą wewnętrzną: Rozporządzenie nr 86/2020 Prezydenta Miasta Rzeszowa z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wprowadzenia Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Rzeszowa, którego wartość nie przekracza 130 000 zł netto.

Wydatki są w 85% współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej URBACT.

Nazwa zadania w budżecie: BL3 - Podróże i zakwaterowanie / Podróże i zakwaterowanie personelu

Nazwa wydatku: Bilety Kraków Lotnisko Balice – Kraków Centrum dla Klaudii Kończ, w związku z udziałem w Kick Off Meeting w Barnsley

Kwota kwalifikowalna: 12,00 PLN

Dofinansowanie: 4428 – EFRR 10,20 PLN

Wkład własny: 4429 – 1,80 PLN

Numer dokumentu: 101320211722074

DYREKTOR WYDZIAŁU
Miejski Miasta,
Współpracy Gospodarczej i Turystyki
Kamil Czyż



